

residencia
GALBRAITH
EE. UU.

ALAN LIDDLE, arquitecto



161 - 187

sinopsis

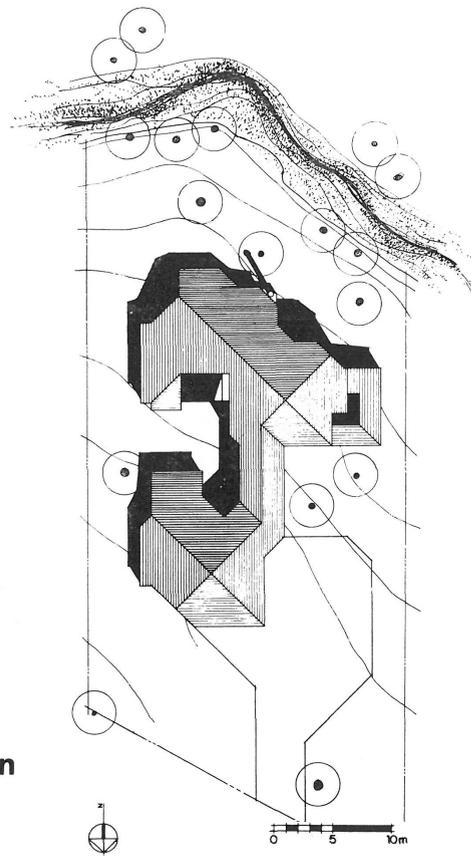
El edificio se compone esencialmente de dos cuerpos aislados: uno de ellos lo ocupa el garaje, que lleva adosado un pequeño taller; y el otro, la vivienda propiamente dicha. Están enlazados por un paso cubierto que salva el desnivel existente entre ambos.

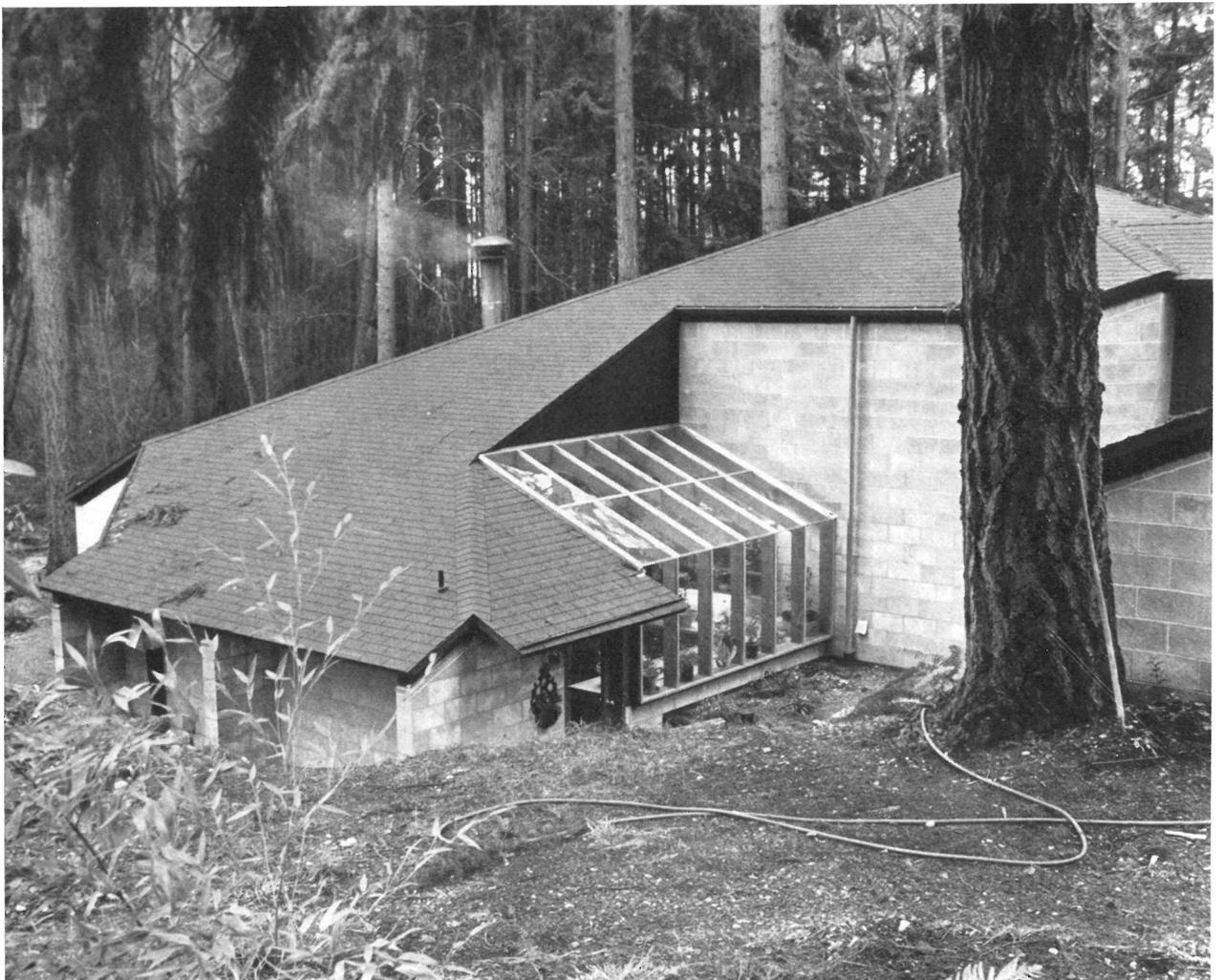
La entrada de la vivienda accede a un pequeño vestíbulo que distribuye las circulaciones, mediante dos cortos tramos de escalera, al desván y a la zona principal. Esta última está constituida por un dormitorio; una completa zona de servicio; y una gran estancia única, que alberga la cocina, el estar y el comedor.

Las características más notables del edificio son la irregular conformación de la planta, motivada por los desniveles del suelo, y las grandes superficies acristaladas de las fachadas, que, a la vez que proporcionan unos adecuados soleamientos, iluminación y vistas, permiten una total integración del ambiente interior con el exterior, a lo que también ayudan los sencillos materiales empleados en la construcción.

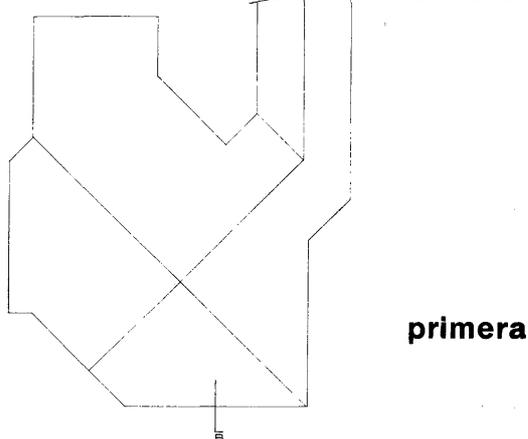
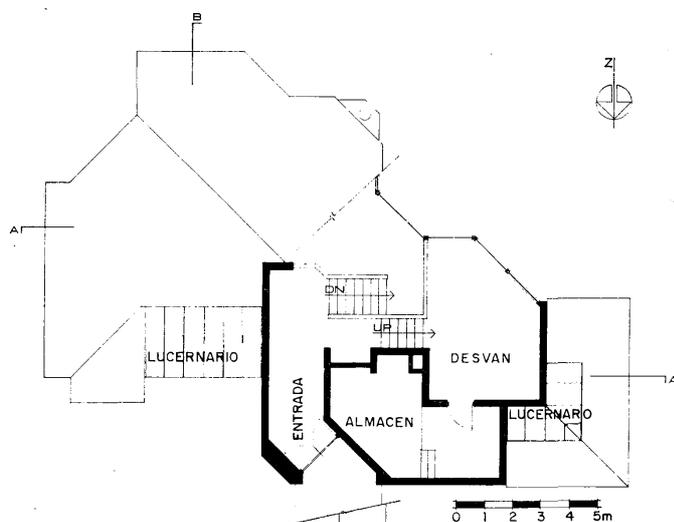
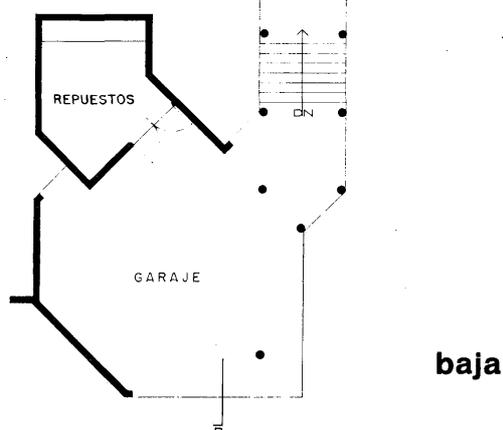
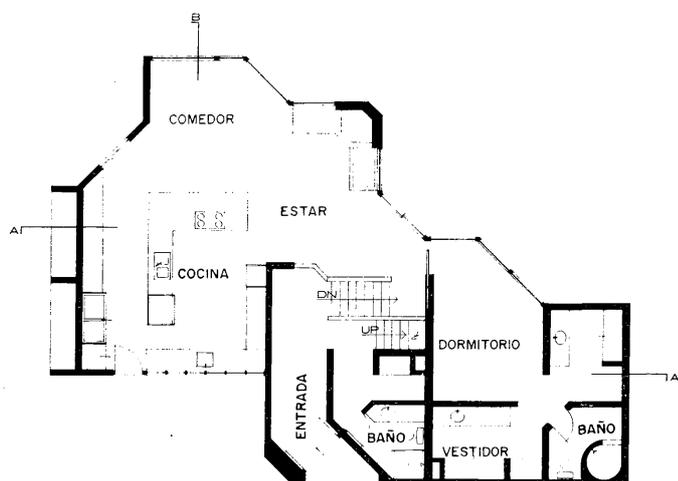
La familia Galbraith, integrada por los padres y tres hijos, había ido reduciéndose paulatinamente como consecuencia de la lógica marcha de los últimos fuera del hogar familiar. Por este motivo la vivienda que hasta ese momento habitaban les resultaba ahora demasiado grande, dadas las

situación





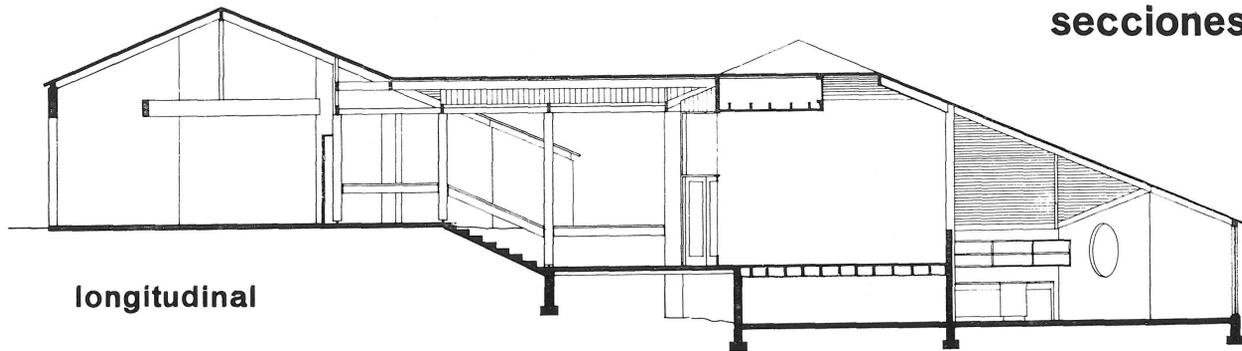
plantas



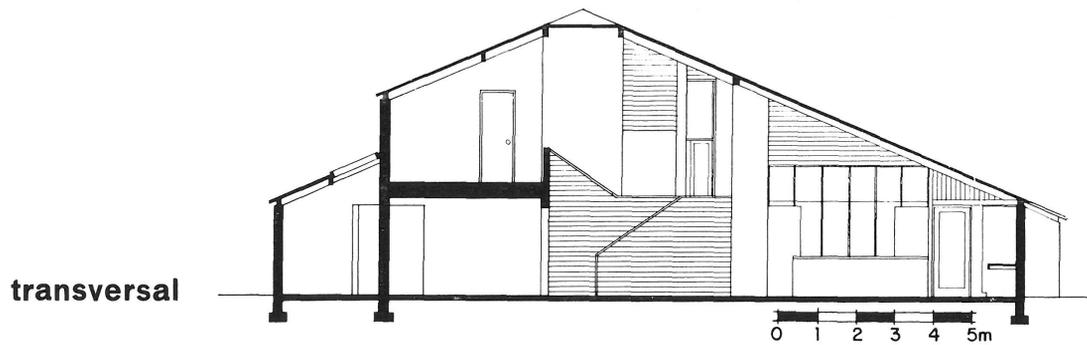
circunstancias actuales, por lo que decidieron construir otra, en la misma parcela de su propiedad, más acorde con las necesidades del momento.

El programa exigido para la nueva vivienda era muy concreto: un dormitorio y una cocina, alrededor de la cual discurriría la vida del matrimonio. El arquitecto buscó la forma de proyectar un espacio hogareño único, integrando en él otras zonas complementarias como el comedor y el estar, normalmente desarrollados aparte y que aquí se incluyen en la misma superficie. Estas zonas tienen, sin embargo, una entidad propia, al haberse jugado con el diseño de la planta, aprovechando las caracteris-

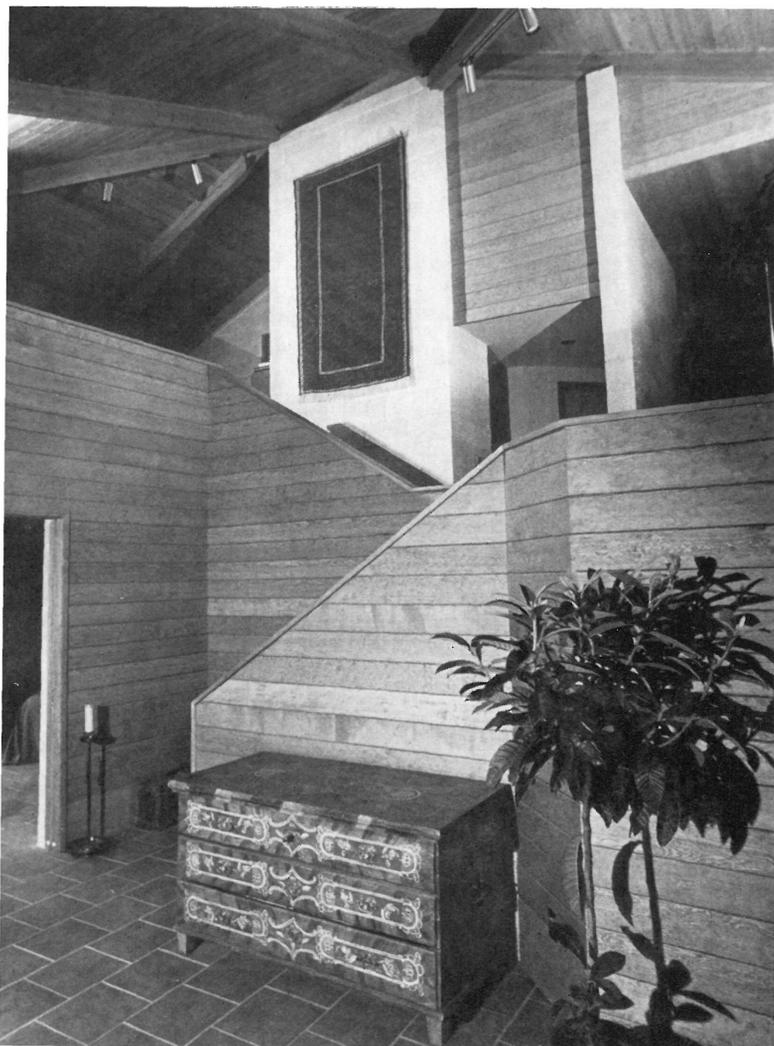
secciones



longitudinal



transversal



ticas del terreno, con el fin de conseguir unos espacios adecuados a la función que debían desempeñar.

El trozo de parcela destinado a la nueva obra comprendía una superficie de 26×53 m, muy arbolada y con un declive hacia un pequeño arroyo que atraviesa el lugar. Este desnivel obligó a un escalonamiento progresivo de la construcción para que su desarrollo se adaptara al terreno.

En la parte más alta y próxima al acceso de la propiedad se situó, en primer término, una plaza abierta de garaje, con cubierta sustentada por muros de fábrica, y por pilares constituidos por troncos de árboles manteni-



dos en su aspecto natural. Estos pilares se continúan en el paso escalonado y cubierto que conduce a la entrada de la vivienda. El pabellón del aparcamiento se completa con un recinto cerrado, que el dueño de la casa pensaba destinar a pequeño taller.

El volumen de la vivienda está compuesto por diferentes cuerpos que se combinan en el espacio, adaptándose al terreno e integrándose en el entorno natural. El elemento unificador del conjunto lo constituye la cubierta, que, con sus grandes faldones

de igual pendiente, produce encuentros variados en los muros y consigue un animado movimiento en las fachadas.

Protegida por el paso cubierto, que salva el desnivel existente entre el garaje y la vivienda, se encuentra la entrada a esta última. Da acceso a un pequeño vestíbulo, del que parte una escalera que asciende al desván y otra que conduce a la zona principal, situada en un nivel inferior. Un aseo y un armario ropero completan la superficie del vestíbulo.

Con acceso directo desde la escalera descendente, y bajo el desván, se dispuso el dormitorio, equipado con vestidores y cuarto de baño de uso múltiple. El cerramiento de esta zona de servicio es totalmente ciego, obteniéndose la ventilación a través de un lucernario corrido que proporciona una iluminación cenital muy agradable. Por el contrario, presenta la fachada completamente acristalada.

La estancia única, también accesible desde la escalera y comunicada directamente con el dormitorio, distribuye las tres zonas mencionadas anteriormente: la gran y bien dotada cocina, como núcleo central, y el comedor y el estar en la zona opuesta, enfrente este último con la chimenea que cierra uno de los ángulos de la fachada.

Una de las características principales del edificio en la conformación irregular de la planta, motivada, de un lado, por su adaptación a los desniveles del terreno y, de otro, por la consecución de unos adecuados soleamiento, iluminación y vistas, a lo que ayudan, de forma notable, los grandes ventanales que, manteniendo las inclinaciones de la cubierta, limitan perimetralmente gran parte de la vivienda. Estos ventanales, en la zona de la cocina, se continúan en la cubierta, lográndose un curioso efecto estético.

Los materiales utilizados en la construcción, en su forma natural sin ningún tipo de revestimiento, son extremadamente sencillos, desde los cerramientos a base de piezas prefabricadas de hormigón, hasta la madera de los techos que recubre también gran parte de los muros interiores. Estos materiales se emplearon indistintamente en el interior y en el exterior, evitando provocar una ruptura entre los dos ambientes. Todo queda integrado, ayudando las grandes superficies acristaladas a crear una sensación de permeabilidad entre el espacio arquitectónico y el entorno natural circundante.

résumé

Résidence Galbraith - Etats-Unis

Alan Liddle, architecte

Le bâtiment se compose essentiellement de deux corps isolés: l'un d'entre eux est occupé par le garage, avec un petit atelier; l'autre est occupé par le logement proprement dit. Ils sont unis par un passage couvert qui franchit le dénivellement existant entre les deux.

L'entrée du logement donne accès à un petit vestibule qui distribue les circulations par deux courtes rampes d'escalier au grenier et à la zone principale. Celle-ci est constituée par une chambre à coucher, une zone complète de service et une grande pièce unique, qui abrite la cuisine, salle à manger et de séjour.

Les caractéristiques les plus remarquables de ce bâtiment sont la conformation irrégulière du plan, due aux dénivellements du sol, et les grandes surfaces vitrées des façades qui, à la fois qu'elles assurent un bon ensoleillement et de belles vues, permettent une intégration totale de l'ambiance intérieure avec l'extérieur. Intégration à laquelle contribuent également les matériaux simples employés pour la construction de cette résidence.

summary

The Galbraith Residence - U.S.A.

Alan Liddle, architect

This structure consists of two separate bodies, one of which is occupied by the garage with a small adjoining work shop and the other one by the actual housing. These two parts are connected by a corridor, whereby the existing difference of elevation is overcome.

The entrance leads into a small hall which connects with the main section and the attic by means of two staircases. This main section holds a bedroom, one big living-cum-dining room, which also comprises the kitchen.

The most noteworthy characteristics of the building are the irregular plan form, due to the difference of the elevation of the ground, and moreover the great glass surfaces of the façades, which, in addition to allowing for required sunlight, illumination and views further an integration of the interior with the exterior, to which also contributes the use of simple building materials in the construction.

zusammenfassung

Die Galbraith Villa - U.S.A.

Alan Liddle, Architekt

Der Bau besteht hauptsächlich aus zwei separaten Körpern: der eine enthält die Garage mit einer kleinen angebauten Werkstatt, während der andere die eigentliche Wohnung ausmacht. Die beiden Teile stehen mittelst eines Korridors miteinander in Verbindung, wodurch auch der vorhandene Steigungsunterschied überwunden wird.

Der Eingang führt zu einem kleinen Flur, der mit der Hauptetage und der Bodenkammer durch zwei Treppen in Verbindung steht. Diese Etage umfasst ein Schlafzimmer und ein grosses Wohn- und Esszimmer, in dem zusätzlich noch die Küche einbezogen ist.

Die bedeutendsten Kennzeichen dieses Baus sind der von der Steigungsdifferenz verursachte unregelmässige Grundriss, sowie auch die grossen Glassfassaden, die in erster Linie den Anforderungen auf Sonnenlicht, Beleuchtung und Aussicht entsprechen, jedoch weiterhin eine totale Einverleibung des Inneren mit dem Äusseren fördern, wozu ausserdem der Gebrauch von einfachen Baumaterialien bei der Konstruktion beigetragen hat.